DEWALT®

XR LI-ION

DCD734
DCD771
DCD776

www.DEWALT.com

English ***(original instructions)*** **3**

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* **14**

العربية (مترجم عن التعليمات الأصلية) **27**

Copyright DEWALT

Figure 1
شكل 1

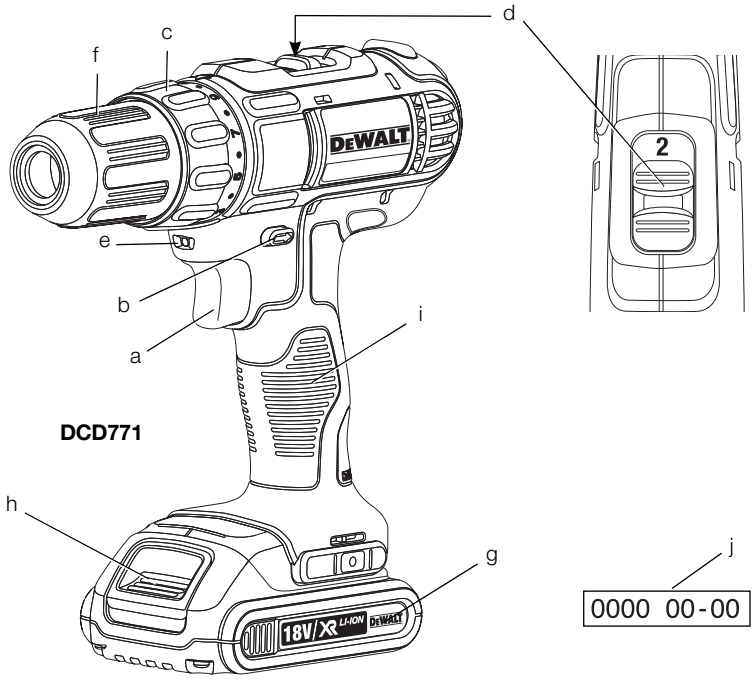


Figure 2
شكل 2

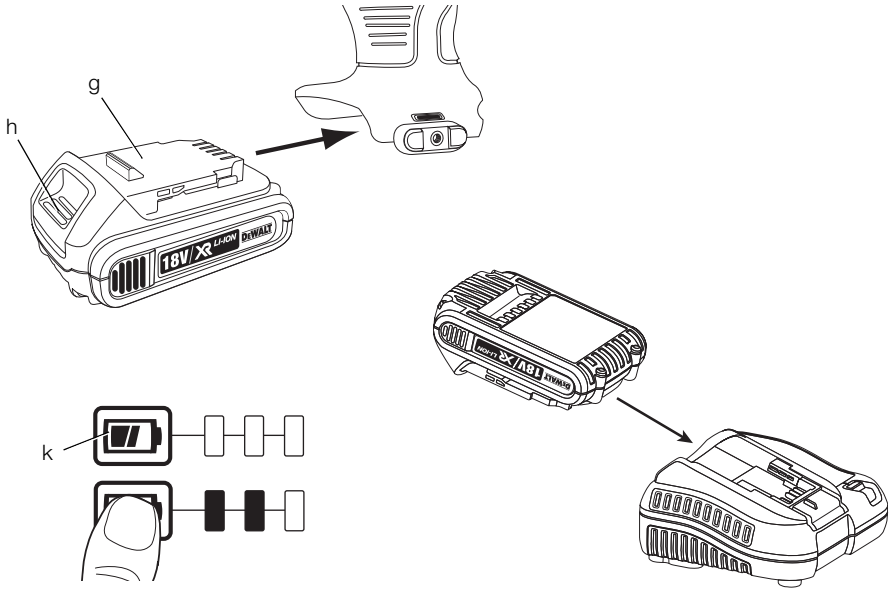


Figure 3
شكل 3

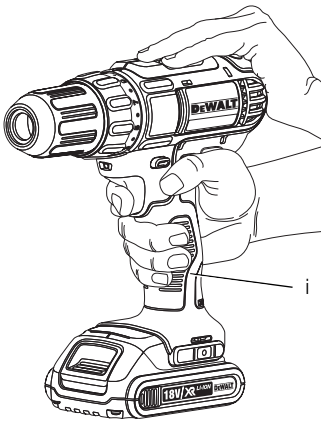


Figure 4
شكل 4

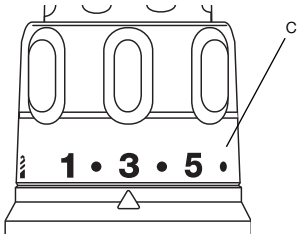


Figure 5
شكل 5

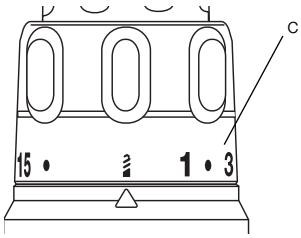


Figure 6
شكل 6

DCD776

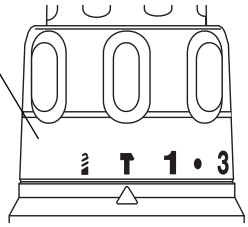


Figure 7
شكل 7

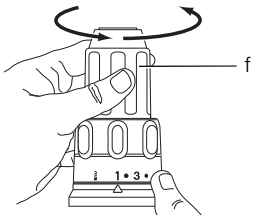


Figure 8
شكل 8

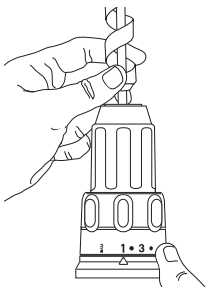
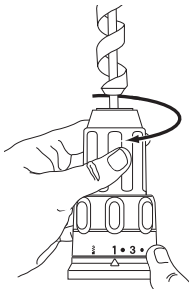


Figure 9
شكل 9



CORDLESS COMPACT 13 mm (1/2") DRILL/DRIVER/ HAMMERDRILL
DCD734, DCD771, DCD776

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DCD734	DCD771	DCD776
Voltage	V_{DC}	14.4	18	18
Type		1	1	1
Battery Type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Power output	W	250	300	300
No-load speed				
1st gear	min^{-1}	0–400	0–450	0–450
2nd gear	min^{-1}	0–1300	0–1500	0–1500
Impact rate				
1st gear	min^{-1}	–	–	0–7650
2nd gear	min^{-1}	–	–	0–25500
Max. torque (hard/soft)	Nm	38/22	42/24	42/24
Chuck capacity	mm	13	13	13
Maximum drilling capacity				
Wood	mm	30	30	30
Metal	mm	10	13	13
Masonry	mm	–	–	13
Weight (without battery pack)	kg	1.20	1.3	1.34

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

Battery pack		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB145
Battery type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V_{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Capacity	A_h	3.0	1.5	4.0	2.0	1.3
Weight	kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.30

Battery pack		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB185
Battery type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V_{DC}	18	18	18	18	18
Capacity	A_h	3.0	1.5	4.0	2.0	1.3
Weight	kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.35

Chargers		DCB107		
Mains voltage	V_{AC}	230 V		
Battery type		Li-Ion		
Approx. charging time of battery packs	min	60 (1.3 Ah)	70 (1.5 Ah)	90 (2.0 Ah)
		140 (3.0 Ah)		180 (4.0 Ah)
Weight	kg	0.49		

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

a) ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.*** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Specific Safety Rules for Drill/Driver/Hammerdrill

- ***Wear ear protectors when impact drilling.*** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- ***Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.*** *Loss of control can cause personal injury.*
- ***Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.*
- ***Wear safety goggles or other eye protection.*** *Hammering and drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.*
- ***Accessories and tool may get hot during operation.*** *Wear gloves when handling them if performing heat producing applications such as hammerdrilling and drilling metals.*
- ***Do not operate this tool for long periods of time.*** *Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.*
- ***Air vents often cover moving parts and should be avoided.*** *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of drills:

– *Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.*

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety

devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

– *Impairment of hearing.*

– *Risk of squeezing fingers when changing accessories.*

– *Health hazards caused by breathing dust developed when working in wood.*

– *Risk of personal injury due to flying particles.*

– *Risk of personal injury due to prolonged use.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (j), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2014 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instructions for the DCB107-B5 battery charger.*

- *Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack and product using the battery pack.*

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.*

CAUTION: *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

NOTICE: *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- ***Do not block the ventilation slots on the charger. The ventilation slots are located on the top and sides of the charger.*** *Place the charger in a position away from any heat source.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug*** *— have them replaced immediately.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorised service centre.*
- ***Do not disassemble the charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- *In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*

- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 230 V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DCB107 charger accepts 12V Max*, 14.4 V and 18 V Li-Ion (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 and DCB185) battery packs.

This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger into an appropriate 230 V outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack (g) into the charger, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

Charging Process

Refer to the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge–DCB107-B5
charging — — — — —
fully charged ———————
hot/cold pack delay — — — | ———

HOT/COLD PACK DELAY

The DCB107-B5 charger has a hot/cold delay feature. When the charger detects a battery that is hot, it automatically delays charging until the battery has cooled.

When the charger detects a battery that is cold, it automatically delays charging until the battery has warmed.

The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery has cooled, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow the charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***Never force the battery pack into charger. Do not modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.***
- *Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 ˚C (105 ˚F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).***
- *For best results, make sure the battery pack is fully charged before use.*

WARNING: *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a*

sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to the service centre for recycling.

CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash the area with mild soap and water.*** *If the battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

WARNING: *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

Battery Pack

BATTERY TYPE

The DCD734 operates on 14.4 volt battery packs.

The DCD771 and DCD776 operate on 18 volt battery packs.

The DCB140, DCB141, DCB142, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 or DCB185 battery packs may be used. Refer to ***Technical Data*** for more information.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

Read instruction manual before use.

See ***Technical Data*** for charging time.

Charging.

Fully charged.

Hot/cold pack delay.

Problem pack or charger.

Problem powerline.

Do not probe with conductive objects.

Do not charge damaged battery packs.

Do not expose to water.

Have defective cords replaced immediately.

Charge only between 4 ˚C and 40 ˚C.

Only for indoor use.

Discard the battery pack with due care for the environment.

Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated

DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.

Do not incinerate the battery pack.

Charges Li-Ion battery packs.

Package Contents

The package contains:

1 Drill/driver or 1 drill/driver/hammerdrill
1 Charger
1 Li-Ion battery pack (C1 model)
2 Li-Ion battery packs (C2 model)
3 Li-Ion battery packs (C3 model)
1 Kitbox
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1)

WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

a. Trigger switch
b. Forward/reverse control button
c. Torque adjustment collar
d. Gear shifter
e. Worklight
f. Keyless chuck
g. Battery pack
h. Battery release button
i. Main handle

INTENDED USE

These drills/drivers/hammerdrills are designed for professional drilling, percussion drilling and screwdriving applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These drills/drivers/hammerdrills are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

WARNING: *120 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.*

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see ***Technical Data***). The minimum conductor size is 1 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack

before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

WARNING: *Use only DEWALT battery packs and chargers.*

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. 2)

WARNING: Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the battery pack (g) with the rails inside the tool's handle (fig. 2).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the battery release button (h) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 2)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (k). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Variable Speed Trigger Switch (fig. 1)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (a). To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

NOTE: Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

Forward/Reverse Control Button (fig. 1)

A forward/reverse control button (b) determines the direction of the tool and also serves as a lock-off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool.

The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

NOTE: The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Torque Adjustment Collar (fig. 1)

Your tool has an adjustable torque screwdriver mechanism for driving and removing a wide array of fastener shapes and sizes and in some models, a hammer mechanism for drilling into masonry. Circling the collar (c) are numbers, a drill bit symbol, and on some models, a hammer symbol. These numbers are used to set the clutch to deliver a torque range. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To select any of the numbers, rotate until the desired number aligns with the arrow.

Dual Range Gearing (fig. 1)

The dual range feature of your drill/driver/hammerdrill allows you to shift gears for greater versatility.

1. To select speed 1 (high torque setting), turn the tool off and permit it to stop. Slide the gear shifter (d) forward (towards the chuck).
2. To select speed 2 (low torque setting), turn the tool off and permit it to stop. Slide the gear shifter back (away from the chuck).

NOTE: Do not change gears when the tool is running. Always allow the drill to come to a complete stop before changing gears. If you are having trouble changing gears, make sure that the dual range gear shifter is either completely pushed forward or completely pushed back.

Worklight (fig. 1)

There is a worklight (e) located just above the trigger switch (a). The worklight is activated when the trigger switch is depressed. When the trigger is

released, the worklight will stay illuminated for up to 20 seconds.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Keyless Single Sleeve Chuck (fig. 7–9)

WARNING: *Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch and disconnect tool from power source when changing accessories.*

WARNING: *Always ensure the bit is secure before starting the tool. A loose bit may eject from tool causing possible personal injury.*

Your tool features a keyless chuck (f) with one rotating sleeve for one-handed operation of the chuck. To insert a drill bit or other accessory, follow these steps.

1. Turn tool off and disconnect tool from power source.
2. Grasp the black sleeve of the chuck with one hand and use the other hand to secure the tool. Rotate the sleeve counterclockwise far enough to accept the desired accessory.
3. Insert the accessory about 19 mm (3/4") into the chuck and tighten securely by rotating the chuck sleeve clockwise with one hand while holding the tool with the other. Your tool is equipped with an automatic spindle lock mechanism. This allows you to open and close the chuck with one hand.

Be sure to tighten chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness.

To release the accessory, repeat steps 1 and 2 above.

OPERATION

Instructions for Use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

Proper Hand Position (fig. 3)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the top of the drill as shown, with the other hand on the main handle (i).

Screwdriver Operation (fig. 4)

1. Select the desired speed/torque range using the dual range gear selector to match the speed and torque of the planned operation.
2. Turn the torque adjustment collar (c) to the desired position. Lower numbers indicate lower torque settings; higher numbers indicate higher torque settings.
3. Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit.
4. Make some practice runs in scrap or on unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.
5. Always start with lower torque settings, then advance to higher torque settings to avoid damage to the workpiece or fastener.

Drill Operation (fig. 5)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*

WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS *ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.*

1. Turn the collar (c) to the drill symbol.
2. Select the desired speed/torque range using the gear shifter to match the speed and torque to the planned operation.
3. For WOOD, use twist bits, spade bits, power auger bits or hole saws. For METAL, use high-

speed steel twist drill bits or hole saws. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.

4. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
5. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill. If model is not equipped with side handle, grip drill with one hand on the handle and one hand on the battery pack.

   CAUTION: *Drill may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly to control the twisting action and avoid injury.*
6. **IF DRILL STALLS,** it is usually because it is being overloaded or improperly used. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY,** remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
7. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
8. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
9. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out.

Hammerdrill Operation (fig. 6)

DCD776 ONLY

1. Turn the collar (c) to the hammerdrill symbol.
2. Select the high speed setting by sliding the selector back (away from the chuck).

   IMPORTANT: Use carbide-tipped or masonry bits only.
3. Drill with just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively or “rising” off the bit. Too much force will cause slower drilling speeds, overheating and lower drilling rate.
4. Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drillling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
5. When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with tool stil running to help clear debris from the hole.

NOTE: A smooth, even flow of dust from the hole indicates proper drilling rate.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

WARNING: *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger*

using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Optional Accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

PERCEUSE/VISSEUSE À PERCUSSION COMPACTE SANS FIL 13 mm (1/2") DCD734, DCD771, DCD776

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Caractéristiques techniques

		DCD734	DCD771	DCD776
Tension	V_{DC}	14,4	18	18
Type		1	1	1
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Puissance utile	W	250	300	300
Régime à vide				
1re vitesse	min^{-1}	0–400	0–450	0–450
2e vitesse	min^{-1}	0–1300	0–1500	0–1500
Cadence de frappe				
1re vitesse	min^{-1}	–	–	0–7650
2e vitesse	min^{-1}	–	–	0–25 500
Couple max. (dur/tendre)	Nm	38/22	42/24	42/24
Capacité du mandrin	mm	1,5–13	13	13
Capacité de perçage max,				
Bois	mm	30	30	30
Métal	mm	10	13	13
Maçonnerie	mm	–	–	13
Poids (sans batterie)	kg	1,20	1,3	1,34

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.

DANGER : *indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***aura*** *comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves****.*

AVERTISSEMENT : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourra*** *avoir comme conséquences la* ***mort ou des dommages corporels graves****.*

ATTENTION : *indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *avoir comme conséquences des* ***dommages corporels mineurs ou moindres****.*

AVIS : *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels,*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

Indique des risques de décharges électriques.

Indique des risques d'incendie.

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions.*

Batterie		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB145
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Capacité	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	1,3
Poids	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,30

Batterie		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB185
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V_{DC}	18	18	18	18	18
Capacité	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	1,3
Poids	kg	0,64	0,35	0,61	0,40	0,35

Chargeur		DCB107-B5		
Tension secteur	V_{AC}	230 V		
Type de batterie		Li-Ion		
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)		180 (4,0 Ah)
Poids	kg			0,49

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité. *Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.*

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

a) ***Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*

c) ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

a) ***La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).*** *L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.*

b) ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

c) ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.*

d) ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

e) ***En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*

f) ***Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).*** *Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

a) ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

b) ***Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.*** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

c) ***Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.*** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*

d) ***Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*

e) ***Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.*** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) ***Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,*** *car ils pourraient s'y faire prendre.*

g) ***Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.*** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.*** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.*** *Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*

d) ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

e) ***Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) ***Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

a) ***Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.*** *Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.*

b) ***Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.*** *L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.*

c) ***Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes,*** *car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.*

d) ***Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.*** *Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.*

6) RÉPARATION

a) ***Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

Directives de sécurité additionnelles pour perceuses/visseuses à percussion

- ***Porter une protection pour l'ouïe lors du perçage à percussion.*** *L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'ouïe.*
- ***Utiliser les poignées auxiliaires, si fournies avec l'outil.*** *La perte de contrôle peut causer des blessures.*
- ***Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés.*** *Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.*
- ***Utilisez les pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.*** *Tenir l'ouvrage dans vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.*

- ***Portez des lunettes de sécurité ou d'autres protection pour les yeux.*** *Les opérations de perçage et de perçage à percussion peuvent projeter des éclats. Les particules volantes peuvent provoquer des dégâts permanents aux yeux.*
- ***Les accessoires et l'outil peuvent devenir chauds pendant l'utilisation.*** *Porter des gants pour les manipuler en cas de travail générant de la chaleur, comme le perçage et le perçage à percussion des métaux.*
- ***Ne pas utiliser cet outil de manière prolongée****. Les vibrations causées par l'action de percussion peuvent être dangereuses pour les mains et les bras. Utiliser des de gants pour une meilleure protection et limiter l'exposition en effectuant des pauses fréquentes.*
- ***Les évents d'aération recouvrent souvent les pièces mobiles et doivent être évités.*** *Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties mobiles.*

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des perceuses :

– *Dommages corporels par contact avec les pièces rotatives ou des parties brûlantes de l'outil.*

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Ce sont :

– *Diminution de l'acuité auditive.*

– *Risques de se pincer les doigts lors du changement d'accessoires.*

– *Risques pour la santé causés par la respiration de poussières dégagées lors du travail du bois.*

– *Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.*

– *Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.*

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :

Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (j), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur la surface interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2014 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : *Ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité et l'utilisation du chargeur de batterie DCB107-B5.*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.*

  AVERTISSEMENT : *risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.*

  ATTENTION : *risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des blocs batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batterie peut surchauffer et exploser, entraînant des blessures et des dégâts matériels. Ne pas recharger les batteries non rechargeables.*

  ATTENTION : *les enfants doivent être surveiller pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

  AVIS : *dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le chargeur peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux étrangers de nature conductrice comme, sans limitation, la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulation de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.*

- ***NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.*** *Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.*

- ***Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisation que la charge des batteries rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.***
- ***Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.*** *Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.*
- ***S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.***
- ***Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.*** *Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, toujours prévoir un lieu sec et utiliser une rallonge appropriée pour l'utilisation à l'extérieur.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*
- ***Ne pas obstruer les fentes de ventilation sur le chargeur. Les fentes de ventilation sont situées au-dessus et sur les côtés du chargeur.*** *Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur.*
- ***Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés*** *— les faires remplacer immédiatement.*
- ***Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.*** *Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire*** *Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.*
- ***Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.*** *Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.*
- ***NE JAMAIS*** *tenter de relier 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension*** *Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.*

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Le chargeur DCB107-B5 est compatible avec les blocs batterie Li-Ion de 12 V max*, 14,4 V et 18 V (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 et DCB185).

Ce chargeur ne nécessite aucun réglage et il est conçu pour une utilisation la plus simple possible.

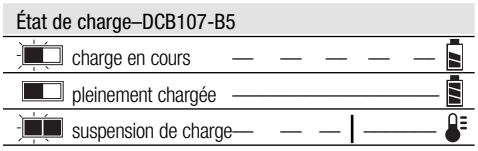
Procédure de charge (fig. 2)

1. Branchez le chargeur dans une prise 230 V appropriée avant d'insérer le bloc batterie.
2. Insérez le bloc batterie (g) dans le chargeur en prenant soin que le bloc sont complètement inséré dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. La batterie est alors complètement chargée et peut être immédiatement utilisée ou laissée dans son chargeur.

REMARQUE : Pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries Li-Ion, chargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

Processus de charge

Se reporter au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.



RETARD POUR BLOC CHAUD/FROID

Le chargeur DCB107 possède une fonction de retard pour bloc chaud/froid. Lorsque le chargeur détecte que la batterie est chaude, il retarde automatiquement la recharge jusqu'à ce que la batterie soit refroidie.

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est froide, il retarde automatiquement la recharge jusqu'à ce que la batterie soit réchauffée.

Le voyant rouge continuera à clignoter, mais un voyant jaune sera allumé durant cette opération. Lorsque la batterie est refroidie, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de recharge.

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie contre la surcharge, la surchauffe ou la décharge complète.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé. Dans cette éventualité, placer la batterie Li-Ion sur le chargeur pour la recharger pleinement.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

Le bloc batterie n'est pas complètement chargé lors du déballage. Avant d'utiliser le bloc batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-dessous, puis suivez les procédures de charge indiquées.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- ***Ne pas charger ou utiliser un bloc batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Insérer ou retirer le bloc batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*
- ***Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.***
- *Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT prévus.*
- ***NE PAS*** *l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.*
- ***Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).***
- *Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé avant l'utilisation.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.*

ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. *Certains outils équipés d'une large batterie peuvent tenir à la verticale sur celle-ci, mais manquent alors de stabilité.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée,*** *car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.*
- ***En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.*** *En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.*** *Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.*

AVERTISSEMENT : *risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

Batterie

TYPE DE BATTERIE

Le modèle DCD734 fonctionne avec des blocs batterie de 14,4 volts.

Les modèles DCD771 et DCD776 fonctionnent avec un bloc batterie de 18 volts.

Les blocs batterie DCB140, DCB141, DCB142, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 ou DCB185 peuvent être utilisés. Consultez les ***Caractéristiques techniques*** pour plus d'informations.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : Les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :

Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Consulter la ***Caractéristiques techniques*** pour les temps de charge.

Charge en cours.

Batterie chargée.

Suspension de charge.

Problème du bloc ou du chargeur.

Problème de ligne d'alimentation.

Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.

Ne pas recharger une batterie endommagée.

Ne pas exposer à l'eau.

Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.

Recharger seulement entre 4 °C and 40 °C.

Utiliser uniquement à l'intérieur.

Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.

Ne jetez pas le bloc batterie au feu.

Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.

Charge les batteries Li-Ion.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Perceuse/visseuse ou 1 perceuse/visseuse à percussion
1 Chargeur
1 Bloc batterie Li-Ion (modèle C1)
2 Blocs batterie Li-Ion (modèle C2)
3 Blocs batterie Li-Ion (modèle C3)
1 Coffret de transport
1 Notice d'instructions
1 Dessin éclaté

- *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

Description (fig. 1)

AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier l'outil ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.*

a. Gâchette
b. Bouton de contrôle vissage/dévissage
c. Bague de réglage du couple
d. Sélecteur de vitesse
e. Eclairage
f. Mandrin sans clé
g. Bloc batterie
h. Bouton de libération de la batterie
i. Poignée principale

UTILISATION PRÉVUE

Ces modèles de perceuse/visseuse/marteau-perforateur ont été conçus pour des applications professionnelles de perçage, perçage à percussion et vissage.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces perceuses/visseuses/marteaux perforateurs sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacité physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

AVERTISSEMENT : *les appareils à 120 V doivent être utilisés avec des transformateurs d'isolation à l'épreuve des pannes doté d'un écran de terre entre l'enroulement primaire et secondaire.*

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- *Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.*
- *Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.*
- *Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.*

AVERTISSEMENT : *aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.*

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section ***Caractéristiques techniques***). La section minimale du conducteur est de 1 mm^2 pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

AVERTISSEMENT : *utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.*

Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (fig. 2)

AVERTISSEMENT : retirer systématiquement la batterie avant tout montage ou réglage. Arrêter systématiquement l'outil avant d'insérer ou de retirer la batterie.

REMARQUE : Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

POUR INSTALLER LE BLOC BATTERIE DANS LA POIGNÉE DE L'OUTIL

1. Alignez le bloc batterie (g) avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (fig. 2).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

POUR DÉMONTER LE BLOC BATTERIE DE L'OUTIL

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie (h) et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

TÉMOIN DE CHARGE DES BLOCS BATTERIE (FIG. 2)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge (k). Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : Le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utlisateur final.

Interrupteur à variateur de vitesse (fig. 1)

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (a) pour mettre l'outil en marche. Relâcher l'interrupteur pour arrêter l'outil. Votre outil est équipé d'un frein. Le mandrin s'arrêtera dès que l'interrupteur sera complètement relâché.

REMARQUE : Une utilisation continue avec une gamme de vitesse variable n'est pas recommandée. Cela peut endommager l'interrupteur et doit être évité.

Bouton de contrôle droite/gauche (fig. 1)

Un bouton de contrôle droite/gauche (b) détermine la direction de l'outil et sert également de bouton de déblocage.

Pour sélectionner la rotation à droite, relâcher l'interrupteur et enfoncer le bouton de contrôle droite/gauche sur le côté droit de l'outil.

Pour sélectionner l'autre direction, appuyer le bouton de contrôle droite/gauche sur le côté gauche de l'outil.

La position centrale du bouton de contrôle verrouille l'outil en position d'arrêt. Lors du changement de position du bouton de contrôle, s'assurer que la gâchette est bien relâchée.

REMARQUE : La première fois que l'outil est utilisé après le changement de direction de rotation, il est possible d'entendre un déclic au démarrage. Ceci est normal et n'indique pas un problème.

Bague de réglage du couple (fig. 1)

Votre outil possède un mécanisme de vissage à couple réglable pour le vissage et le dévissage d'une vaste gamme de tailles et de formats de fixations et, sur certains modèles, un mécanisme de percussion pour le perçage dans la maçonnerie. Autour de la bague (c) se trouvent des numéros, le symbole d'une mèche et, sur certains modèles, le symbole d'un marteau. Ces numéros sont utilisés pour régler la plage de couple du mandrin. Plus le numéro de la bague est élevé, plus le couple est élevé et plus l'élément de fixation pouvant être utilisé peut être grand. Pour sélectionner un numéro, faire pivoter jusqu'à aligner la flèche avec le numéro.

Double gamme de vitesses (fig. 1)

La fonctionnalité de double gamme de votre perceuse/visseuse vous permet de sélectionner les vitesses pour une plus grande polyvalence.

1. Pour sélectionner la vitesse 1 (couple élevé), arrêter l'outil et le laisser s'immobiliser. Faire coulisser le sélecteur de vitesse (d) vers l'avant (vers le mandrin).
2. Pour sélectionner la vitesse 2 (couple faible), arrêter l'outil et le laisser s'immobiliser. Faire coulisser le sélecteur de vitesse vers l'arrière (l'éloigner du mandrin).

REMARQUE : Ne pas changer de vitesse lorsque l'outil fonctionne. Toujours laisser la perceuse s'immobiliser complètement avant de changer de vitesse. En cas de problème pour changer

les vitesses, s'assurer que le sélecteur de double gamme est complètement vers l'avant ou vers l'arrière.

Éclairage (fig. 1)

Un éclairage (e) se situe juste au-dessus de la gâchette (a). L'éclairage est activé lorsque la gâchette est enfoncée. Lorsque la gâchette est relâchée, l'éclairage de travail reste allumé pendant 20 secondes.

REMARQUE : L'éclairage sert à illuminer la surface de travail à proximité et ne doit pas être utilisé comme lampe torche.

Mandrin sans clé à manchon simple (fig. 7–9)

AVERTISSEMENT : *ne pas tenter de serrer des mèches (ou tout autre accessoire) en saisissant la partie avant du mandrin et en mettant l'outil en marche. Risque de blessures et de dommages pour le mandrin. Toujours débloquer la gâchette et débrancher l'outil de la source d'alimentation lors du changement des accessoires.*

AVERTISSEMENT : *toujours s'assurer que l'embout est bien fixé avant de démarrer l'outil. Un embout desserré peut être éjecté de l'outil et provoquer des blessures.*

Votre outil comprend un mandrin sans clé (f) avec un manchon rotatif pour l'utilisation du mandrin à une seule main. Pour insérer une mèche ou un autre accessoire, suivre les étapes ci-dessous.

1. Arrêter l'outil et le débrancher de la source d'alimentation.
2. Saisir le manchon noir du mandrin avec une main et utiliser l'autre main pour fixer l'outil. Faire tourner le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir insérer l'accessoire désiré.
3. Insérer l'accessoire sur 19 mm (3/4") environ dans le mandrin et serrer fermement en tournant le manchon du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre avec une main et en tenant l'outil de l'autre. Votre outil est équipé d'un mécanisme de verrouillage automatique de la broche. Cela vous permet d'ouvrir et de refermer le mandrin d'une seule main.

S'assurer de serrer le mandrin avec une main sur le manchon du mandrin et l'autre main tenant l'outil pour un meilleur serrage.

Pour libérer l'accessoire, répéter les étapes 1 et 2 ci-dessus.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

AVERTISSEMENT : *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Position correcte des mains (fig. 3)

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *la position des mains illustrée.*

AVERTISSEMENT : *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains requiert une main sur le dessus de la perceuse, comme illustré, et l'autre sur la poignée principale (i).

Fonctionnement en mode visseuse (fig. 4)

1. À l'aide du sélecteur de double vitesse, sélectionnez la plage de vitesse et de couple désirée qui convient à la vitesse et au couple de l'opération planifiée.
2. Tournez la bague (c) de réglage du couple sur la position voulue. Les nombres inférieurs indiquent des réglages de couple inférieurs ; les nombres supérieurs indiquent des réglages de couple supérieurs.
3. Insérez la vis ou le boulon de votre choix dans le mandrin, comme pour une mèche quelconque.
4. Faites quelques essais sur une pièce inutilisable ou à un endroit qui n'est pas apparent afin de déterminer la position appropriée de la bague d'embrayage.
5. Démarrez toujours avec des réglages de couple inférieurs, puis passez à des réglages supérieurs

afin d'éviter d'endommager la pièce de travail, la vis ou le boulon.

Fonctionnement en mode perceuse (fig. 5)

AVERTISSEMENT : *pour diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et débranchez-le de sa source d'alimentation avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation.*

AVERTISSEMENT : afin de diminuer les risques de blessures corporelles, veillez TOUJOURS *à ce que la pièce à travailler soit retenue ou fixée solidement. Si le matériau à percer est mince, appuyez-le sur un bloc de bois pour éviter d'endommager le matériau.*

1. Tourner la bague (c) sur le symbole de la perceuse.
2. Sélectionnez la vitesse/le couple désiré à l'aide du changeur de vitesse pour assortir la vitesse et le couple à l'opération désirée.
3. Pour le BOIS, utilisez : mèche hélicoïdale, foret à trois pointes, mèche torsadée ou emporte-pièce. Pour le MÉTAL, utilisez : mèche hélicoïdale en acier ou emporte-pièce. Utilisez un lubrifiant de coupe pour percer les métaux, à l'exception de la fonte et du laiton qui doivent être percés à sec.
4. Exercez toujours une pression rectiligne par rapport à la mèche. Exercez suffisamment de pression pour faire mordre la mèche, mais n'appuyez pas à l'excès pour éviter de bloquer le moteur ou de faire dévier la mèche.
5. Tenez l'outil fermement à deux mains pour contrôler le mouvement de torsion de la perceuse. Si le modèle ne comporte pas de poignée latérale, saisissez la poignée de la perceuse d'une main et placez l'autre main sur le bloc-piles.

   ATTENTION : *la perceuse peut caler en cas de surcharge provoquant une torsion brusque. Attendez-vous toujours à un calage. Tenez fermement la perceuse pour maîtriser la force de torsion et éviter les blessures.*

6. **SI LA PERCEUSE CALE,** le problème est généralement attribuable à une surcharge ou à une mauvaise utilisation. **RELÂCHEZ IMMÉDIATEMENT LA GÂCHETTE,** retirez la mèche de la pièce et déterminez la cause du calage. **N'APPUYEZ PAS DE FAÇON RÉPÉTÉE SUR LA GÂCHETTE POUR TENTER DE DÉMARRER UNE PERCEUSE CALÉE, CAR CECI POURRAIT L'ENDOMMAGER.**
7. Pour diminuer les risques de calage ou éviter que l'outil traverse le matériau, réduisez la pression exercée sur la perceuse afin que la mèche perce lentement la dernière partie du trou.
8. Faites tourner la perceuse pour retirer la mèche du trou percé. Cela contribuera à empêcher la mèche de se coincer.
9. Pour les perceuses à vitesse variable, il n'est pas nécessaire de marquer au pointeau le centre du trou à percer. Démarrez à basse vitesse pour amorcer le trou, puis accélérez en enfonçant davantage la gâchette lorsque le trou est suffisamment profond pour percer sans que la mèche ne sorte.

Fonctionnement en mode marteau perforateur (fig. 6)

DCD776

1. Tournez la bague (c) sur le symbole du marteau perforateur.
2. Sélectionnez la vitesse supérieure en faisant glisser le sélecteur vers l'arrière (à l'opposé du mandrin).

   IMPORTANT : n'utilisez que des mèches à plaquette en carbure métallique ou de maçonnerie.
3. Pour effectuer le perçage, exercez juste assez de pression sur le marteau pour l'empêcher de rebondir excessivement ou pour éviter que la mèche ne se "soulève". Une trop grande pression réduira la vitesse de l'outil, diminuera la cadence de perçage et causera une surchauffe.
4. Maintenez l'outil bien droit, en vous assurant que la mèche est en angle droit avec la pièce à percer. N'exercez pas de pression latérale sur la mèche en cours de perçage, sous peine de boucher les cannelures de la mèche et de ralentir le régime de l'outil.
5. Lors du perçage de trous profonds, si la vitesse du marteau commence à chuter, retirez partiellement la mèche du trou avec le moteur toujours en marche pour aider au dégagement des débris du trou.

REMARQUE : une évacuation de poussière régulière et homogène du trou indique une cadence de perçage correcte.

MAINTENANCE

Cet outil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Entretien

AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

ENTRETIEN DU CHARGEUR

AVERTISSEMENT : *risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.*

Accessoires en option

AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement

Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **www.2helpU.com**.

Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules des batteries Li-Ion sont recyclables. Rapporter ces batteries auprès de votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les batteries collectées seront recyclées ou mises au rebut de façon appropriée.

مثقاب/مفك/مثقاب مطرقي لاسلكي مدمج 13 مم (2/1 بوصة) DCD776 ، DCD771، DCD734

تهانينا!

لقد اخترت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير المنتجات وابتكارها تجعل DEWALT من أكثر الشركاء الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي الأدوات الآلية المحترفين.

البيانات الفنية

		DCD734	DCD771	DCD776
الجهد الكهربائي	فولت تيار مباشر	14.4	18	18
النوع		1	1	1
نوع البطارية		ليثيوم أيون	ليثيوم أيون	ليثيوم أيون
خرج الطاقة	وات	250	300	300
سرعة اللاحمل				
الترس الأول دقيقة$^{-1}$		0–400	0–450	0–450
الترس الثاني دقيقة$^{-1}$		0–1300	0–1500	0–1500
معدل الاصطدام				
الترس الأول دقيقة$^{-1}$		–	0–7650	
الترس الثاني دقيقة$^{-1}$		–	0–25500	
الحد الأقصى لعزم الدوران (صلب/لين)	نيوتن متر	38/22	24/42	24/42
سعة قابض اللقمة مم		13	13	
الحد الأقصى لسعة الثقب				
الخشب	مم	30	30	30
المعدن	مم	10	13	13
الأبنية	مم	–	13	
الوزن (بدون مجموعة البطارية)	كجم	1.20	1.3	1.34

التعريفات: تعليمات الأمان

تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.

خطر: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر وشيكة، وإذا لم يتم تفاديها، **فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.**

تحذير: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم **تفاديها**، فقد تؤدي إلى **الوفاة أو الإصابة الجسيمة.**

تنبيه: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم **تفاديها**، فقد تؤدي إلى **حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.**

ملاحظة: تشير إلى **ممارسة غير متعلقة بإصابة شخصية، إذا لم يتم تفاديها**، فقد تؤدي **إلى ضرر الممتلكات.**

تشير إلى خطر حدوث صعقة كهربائية.

تشير إلى خطر نشوب حريق.

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات، يرجى قراءة دليل التعليمات.

مجموعة البطارية		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB145
نوع البطارية		ليثيوم أيون	ليثيوم أيون	ليثيوم أيون	ليثيوم أيون	ليثيوم أيون
الجهد الكهربائي	فولت تيار مباشر	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
السعة أمبير ساعة		1.5	4.0	2.0	1.3	
الوزن	كجم	0.53	0.30	0.54	0.30	0.30

مجموعة البطارية		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB185
نوع البطارية		ليثيوم أيون	ليثيوم أيون	ليثيوم أيون	ليثيوم أيون	ليثيوم أيون
الجهد الكهربائي	فولت تيار مباشر	18	18	18	18	18
السعة أمبير ساعة		1.5	4.0	2.0	1.3	
الوزن	كجم	0.64	0.35	0.61	0.40	0.35

أجهزة الشحن		DCB107		
الجهد الكهربي الرئيسي	فولت تيار متردد	230 فولت		
نوع البطارية		ليثيوم أيون		
وقت الشحن التقريبي	دقيقة	60 (مجموعة بطارية 1.3 أمبير ساعة)	70 (مجموعة بطارية 1.5 أمبير ساعة)	90 (مجموعة بطارية 2.0 أمبير ساعة)
		140 (مجموعة بطارية 3.0 أمبير ساعة)		180 (مجموعة بطارية 4.0 أمبير ساعة)
الوزن	كجم	0.49		

تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية

تحذير! يرجى قراءة جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات. عدم الالتزام باتباع هذه التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صعقة كهربائية، و/أو نشوب حريق، و/أو إصابة جسيمة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل

يشير المصطلح "أداة كهربائية" في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالطاقة الكهربائية (مزودة بسلك كهربائي) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير مزودة بسلك كهربائي).

1) أمان منطقة العمل

أ) **احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة.** حيث أن المناطق المتكدسة بغير نظام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.

ب) **لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة، كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال.** قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في اشتعال الأتربة أو الأدخنة.

ج) **حافظ على الأطفال والأشخاص المشاهدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية.** فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.

2) السلامة الكهربائية

أ) **يجب أن يتطابق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقًا بإجراء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية المؤرضة (تم تأريضها).** حيث ستقلل المقابس غير المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر حدوث صعقة كهربائية.

ب) **تجنب تلامس الجسد مع الأسطح الأرضية أو المؤرضة كالأنابيب، المشاعع والنطاقات والثلاجات.** حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صعقة كهربائية إذا كان جسدك مؤرضًا أو ثابتًا على الأرض.

ج) **لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلل.** إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صعقة كهربائية.

د) **لا تستخدم الكابل بطريقة خاطئة. لا تستخدم مطلقًا السلك من أجل حمل الأشياء أو سحبها أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. أبعد السلك عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.** إذ تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صعقة كهربائية.

هـ) **عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استطالة ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية.** حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصعقة الكهربائية.

و) **إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في أحد الأماكن الرطبة، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (RCD).** استخدام جهاز التيار المتبقي يقلل من حدوث الصعقة الكهربائية.

3) السلامة الشخصية

أ) **ابق متيقظاً وراقب ما تقوم بفعله واستعن بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة جسدية جسيمة.

ب) **استخدم معدات الوقاية الشخصية. قم دومًا بارتداء واقي العينين.** إذ أن استخدام معدات الوقاية مثل كمامات الأتربة، وأحذية الأمان المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقي الأذن للحالات ذات الصلة سيقلل من الإصابات الشخصية.

ج) **تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/ أو مجموعة البطارية، أو التقاط أو حمل الأداة.** حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء وجود إصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.

د) **قم بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية.** فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح بالجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.

هـ) **تجنب مد يدك بعيدًا بالجهاز. حافظ على ثبات موضع قدمك والتوازن طيلة الوقت.** إذ يساعدك ذلك على التحكم بشكلٍ أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف الفجائية.

و) **ارتد ملابس مناسبة. لا تقم بارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة. أبعد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة.** فقد تنحشر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

ز) **في حال توفير الأجهزة للتوصيل بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة.** حيث أن تجميع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

4) استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

أ) **لا تتعامل بالقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملائمة لغرض الاستخدام الخاص بك.** حيث ستنجز الأداة الكهربائية الملائمة المهمة بشكلٍ أفضل وأكثر أمانًا عند المعدل الذي صممت من أجله.

د) **لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يؤدي إلى التشغيل وإيقاف التشغيل.** حيث تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها.

ج) **قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية.** تقلل مثل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكلٍ فجائي.

د) **قم بتخزين الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تدع الأشخاص غير الملمين بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية.** إذ تعد الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.

هـ) **حافظ على الأدوات الكهربائية. افحص للتحري عن أي محاذاة غير صحيحة أو التصاق للأجزاء المتحركة، أو كسر بالأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. وفي حال وجود تلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام.** حيث يرجع سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانة السيئة للأدوات الكهربائية.

و) **حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة.** حيث أن أدوات القطع التي تتم صيانتها بطريقة صحيحة ومزودة بحواف قطع حادة تتعرض بشكلٍ أقل للالتصاق ويسهل التحكم بها على نحوٍ أكبر.

ز) **استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة وما شابه ذلك وفقًا لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذه.** إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطرة.

5) استخدام أداة البطارية والعناية بها

أ) **لا تستخدم أي شاحن آخر بخلاف المحدد من قِبل جهة التصنيع.** إن الشاحن الذي يناسب أحد أنواع مجموعة بطارية قد يتسبب في خطر نشوب حريق عند استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.

ب) **لا تستخدم الأدوات الكهربية إلا مع مجموعات البطاريات المصممة خصيصًا لها.** قد يتسبب استخدام أي من مجموعات البطاريات الأخرى في خطر التعرض للإصابة ونشوب حريق.

ج) **عندما لا تكون مجموعة البطارية قيد الاستخدام، احتفظ بها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى مثل الدبابيس أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأشياء المعدنية التي من شأنها توصيل طرف بآخر.** قد يتسبب تقصير أطراف توصيل البطارية معاً في حدوث حروق أو نشوب حريق.

د) **في حالات الاستخدام السيئ ، قد يخرج السائل من البطارية، يرجى تجنب ملامسته. إذا حدث تلامس مفاجئ، اسكب الماء على مكان التلامس.** في حالة ملامسة السائل للعينين، اطلب المساعدة الطبية للاطمئنان. قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث التهابات أو حروق.

6) الخدمة

أ) **قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط.** حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

قواعد أمان إضافية خاصة بالمثقاب/المفك/مطرقة الثقب

- **ارتدِ واقيات الأذنين عند الثقب بالتصادم.** التعرض للضوضاء قد يؤدي إلى فقدان السمع.
- **استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كان وارداً مع الأداة.** فقدان التحكم قد يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.
- **قم بإمساك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية.** ملحق القطع المتلامس مع السلك "النشط" قد يؤدي إلى "تنشيط" الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الآلية وتعرض المشغل للصعقة الكهربائية.
- **استخدم المشابك أو أي وسيلة عملية أخرى لتثبيت ودعم قطعة العمل على منصة عمل ثابتة.** الإمساك بقطعة العمل بواسطة اليد أو على الجسد يجعلها غير ثابتة وبالتالي قد يؤدي ذلك إلى فقدان التحكم.
- **ارتد النظارات الواقية أو واقيات العينين الأخرى.** تؤدي عمليات الطرق والثقب إلى تطاير الرقائق. وقد قد تؤدي الجسيمات المتطايرة إلى حدوث تلف دائم بالعين.
- **قد ترتفع درجة حرارة الملحقات والأداة أثناء التشغيل.** ارتد قفازات عند التعامل معهم إذا كنت تجري استخدامات تولد حرارة مثل الثقب بالمطرقة وثقب المعادن.
- **لا تقم بتشغيل هذه الأداة لفترات زمنية طويلة.** فقد يؤدي الاهتزاز الناجم عن عمل المطرقة إلى إلحاق الأذى بيديك وذراعك. استخدم القفازات لتلطيف للصدمات والراحة الإضافية والحد من أخذ فترات متكررة من أجل الراحة.
- **فتحات الهواء غالبًا ما تغطي الأجزاء المتحركة ويجب تجنبها.** فقد تنحشر الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

المخاطر المتبقية

فالمخاطر التالية تعتبر متأصلة ومرتبطة باستخدام آلات الثقب:

— الإصابات الناجمة عن ملامسة الأجزاء الدوارة أو الأجزاء الساخنة من الأداة.

على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا يمكن تفادي بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

— ضعف السمع.

— خطر التعرض لعصر الأصابع عند تغيير الملحقات.

— المخاطر الصحية الناجمة عن استنشاق الأتربة الناشئة عند العمل في الأخشاب.

— خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الجسيمات المتطايرة.

— خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الاستخدام المطول.

العلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:

اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.

وضع كود التاريخ (الشكل 1)

رمز التاريخ (ر)، الذي يتضمن كذلك سنة التصنيع، مطبوع على سطح التبييت الذي يشكل وصلة التثبيت بين الأداة والبطارية.

مثال:

2014 XX XX
سنة التصنيع

تعليمات السلامة الهامة بشأن جميع شواحن البطاريات

احتفظ بهذه التعليمات: يحتوي هذا الدليل على تعليمات السلامة والتشغيل المهمة لشاحن البطارية *DCB107-B5*.

- قبل استخدام الشاحن، اقرأ جميع التعليمات وعلامات التحذير الموجودة على الشاحن ومجموعة البطارية والمنتج الذي يستخدم مجموعة البطارية.

تحذير: مخاطر الصدمة. لا تسمح بدخول أي سائل داخل الشاحن. حيث قد تحدث صدمة كهربية.

تنبيه: خطر الحرق. للحد من مخاطر الإصابة، لا تقم بشحن سوى مجموعات بطاريات *DEWALT* القابلة لإعادة الشحن. قد ترتفع حرارة أنواع البطاريات الأخرى وتنفجر متسببة في الإصابة الشخصية وتضرر الممتلكات.

تنبيه: يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

ملاحظة: في حالات محددة، عندما يكون الشاحن موصلاً بمصدر الإمداد بالطاقة، فمن الممكن تقصير موصلات الشحن المكشوفة داخل الشاحن بفعل مواد خارجية. يجب الاحتفاظ بالمواد الخارجية ذات الطبيعة الموصلة، التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، الصوف الفولاذي أو أوراق الألومنيوم أو أي مادة مصنعة من جزيئات معدنية بعيدًا عن فجوات الشاحن. انزع الشاحن دائماً من مصدر الإمداد بالطاقة عندما لا تكون هناك مجموعة بطارية في التجويف. انزع الشاحن قبل محاولة التنظيف.

- **لا تحاول شحن مجموعة البطارية باستخدام أية شواحن بخلاف تلك الواردة في دليل التعليمات هذا.** الشاحن ومجموعة البطارية مصممتان خصيصاً لتعملا سوياً.
- **هذه الشواحن غير مخصصة لأي استخدام آخر بخلاف شحن بطاريات DEWALT القابلة لإعادة الشحن.** قد يتسبب أي استخدام آخر في التعرض لمخاطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية أو الوفاة نتيجة لها.
- **لا تعرض الشاحن للمطر أو الثلج.**
- **اسحب القابس بدلاً من سحب السلك عند فصل الشاحن.** حيث أن هذا سوف يحد من مخاطر إتلاف القابس والسلك الكهربي.
- **تأكد من أن وضع السلك في مكان مناسب بحيث لا يتم المرور فوقه أو التعثر به أو تعرضه للتلف أو الإجهاد.**
- **لا تستخدم سلك تمديد ما لم يكن الأمر ضرورياً للغاية.** قد يتسبب استخدام سلك تمديد غير مناسب في التعرض لمخاطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية أو الوفاة نتيجة لها.
- **عند استخدام الشاحن في الهواء الطلق، قم دائمًا بتوفير مكان جاف واستخدم سلك تمديد مناسبة للاستخدام في الهواء الطلق.** حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصعقة الكهربائية.
- **لا تسد فتحات التهوية الموجودة في الشاحن. توجد فتحات التهوية في الجزء العلوي للشاحن وجانبيه.** ضع الشاحن في مكان بعيد عن أي مصدر حراري.
- **لا تقم بتشغيل الشاحن إذا كان السلك أو المقبس تالفاً—** واستبدلهما على الفور.
- **لا تقم بتشغيل الشاحن إذا تعرض لضربة قوية أو تم إسقاطه أو تعرض للضرر بأية طريقة خلافاً لذلك.** خذ الشاحن إلى مركز خدمة معتمد.
- **لا تقم بتفكيك الشاحن وخذه إلى مركز خدمة معتمد عندما تكون الخدمة أو الإصلاح مطلوبين.** قد تتسبب إعادة التركيب غير الصحيح إلى خطر التعرض لصدمة كهربية أو الوفاة نتيجة لها أو نشوب حريق.
- في حال تلف سلك مصدر الطاقة، يجب استبداله على الفور من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها أو شخص مؤهل مماثل لمنع أية مخاطر.
- **افصل الشاحن من مقبس التيار قبل محاولة تنظيفه. حيث أن هذا سوف يحد من خطر التعرض لصدمة كهربية.** ولن تخفض إزالة مجموعة البطارية من هذا الخطر.
- **لا** تحاول مطلقاً توصيل شاحنين معاً.
- **الشاحن مصمم للعمل على طاقة كهربية منزلية بجهد *230* فولت. لا تحاول استخدامه على أي جهد كهربي آخر.** هذا لا ينطبق على شاحن المركبة.

احتفظ بهذه التعليمات

الشواحن

يقبل الشاحن DCB107 مجموعات بطاريات بسعة 12 فولت و14.4 فولت و18 فولت من نوع ليثيوم أيون (DCB121, وDCB123, و DCB125, وDCB127, وDCB140, وDCB141, و DCB142, وDCB143, وDCB145, وDCB180, و DCB181, وDCB182, وDCB183، وDCB185).

لا يحتاج الشاحن إلى تعديلات وهو مصمم ليكون سهل الاستخدام قدر الإمكان.

إجراء الشحن (الشكل 2)

1. أدخل الشاحن في مقبس تيار مناسب بجهد 230 فولت قبل إدخال مجموعة البطارية.
2. أدخل مجموعة البطارية (ز) في الشاحن، وتأكد من استيعاب الشاحن للبطارية بالكامل. سوف يومض المصباح الأحمر (جاري الشحن) بصورة مستمرة للإشارة إلى أن عملية الشحن قد بدأت.
3. وستتم الإشارة إلى اكتمال الشحن ببقاء المصباح الأحمر قيد التشغيل بصورة مستمرة. اكتمل شحن المجموعة وقد تستخدم في هذه المرة أو تترك في الشاحن.

ملاحظة: لضمان أقصى أداء وعمر لبطاريات الليثيوم أيون، اشحن مجموعة البطارية بالكامل قبل استخدامها للمرة الأولى.

عملية الشحن

راجع الجدول أدناه لمعرفة وضع شحن مجموعة البطارية.

وضع الشحن–DCB107-B5	
جارٍ الشحن	
اكتمل الشحن	
تأجيل شحن المجموعة بسبب السخونة/البرودة	

تأجيل شحن المجموعة بسبب السخونة/البرودة

يحتوي الشاحن DCB107-B5 على ميزة تأجيل الشحن بسبب السخونة/البرودة. عندما يكتشف الشاحن بطارية ساخنة، يقوم تلقائيًا بتأخير الشحن حتى تبرد البطارية.

وعندما يكتشف الشاحن بطارية باردة، يقوم تلقائيًا بتأخير الشحن حتى تصبح البطارية دافئة.

سيستمر المصباح الأحمر في الوميض، بينما سيضيء المؤشر الضوئي الأصفر أثناء هذه العملية. وبمجرد أن تصبح البطارية باردة، سينطفئ المصباح الأصفر وسيستأنف الشاحن إجراء الشحن.

تم تصميم أدوات XR ليثيوم أيون مع نظام الحماية الإلكترونية التي من شأنها حماية البطارية من فرط الحمل أو فرط السخونة أو التفريغ العميق.

سيتم إيقاف تشغيل الأداة تلقائيًا إذا تم تنشيط نظام الحماية الإلكترونية. إذا حدث ذلك، ضع بطارية الليثيوم أيون في الشاحن حتى يتم شحنها بالكامل.

تعليمات السلامة الهامة لجميع مجموعات البطاريات

عند طلب استبدال مجموعات البطاريات، تأكد من تضمين رقم الكتالوج والجهد الكهربي.

مجموعة البطارية غير مشحونة بالكامل عند خروجها من العلبة. وقبل استخدام مجموعة البطارية والشاحن، اقرأ تعليمات السلامة الواردة أدناه ثم اتبع إجراءات الشحن المبينة.

اقرأ جميع التعليمات

- **لا تقم بشحن أو استخدام مجموعة البطارية في الأجواء المتفجرة، كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال.** حيث قد يعمل إدخال أو إزالة مجموعة البطارية من الشاحن على إشعال الغبار أو الأدخنة.
- **لا تدخل مطلقًا مجموعة البطارية بالقوة في الشاحن. لا تقم بتعديل مجموعة البطارية بأي شكل من الأشكال حتى تتلاءم مع شاحن غير متوافق حيث قد تتمزق مجموعة البطارية مسببة إصابة شخصية بالغة.**
- لا تشحن مجموعات البطاريات إلا باستخدام شواحن DEWALT المخصصة.
- **لا تقم** برشه بالماء أو السوائل الأخرى أو غمره بها.
- **لا تخزن أو تستخدم الأداة أو مجموعة البطارية في أماكن حيث قد تصل درجة الحرارة إلى *40* درجة مئوية *(105* درجة فهرنهايت*)* *(*مثل الحظائر الخارجية أو المباني المعدنية في الصيف*)*.**
- للحصول على أفضل النتائج، تأكد من شحن مجموعة البطارية بالكامل قبل الاستخدام.

تحذير*:* لا تحاول مطلقاً فتح مجموعة البطارية لأي سبب. إذا تعرضت حقيبة مجموعة البطارية للكسر أو التلف، فلا تقم بإدخالها في الشاحن. لا تقم بسحق مجموعة البطارية أو إسقاطها أو إتلافها. لا تستخدم مجموعة بطارية أو شاحن تعرض لضربة حادة أو تم إسقاطه أو المرور فوقه أو تعرض للتلف بأية طريقة *(*كأن يثقب بمسمار أو يضرب بمطرقة أو يتم المرور فوقه*)*. حيث قد تحدث صدمة كهربية أو وفاة جراء التعرض لها. يجب إعادة مجموعات البطاريات التالفة إلى مركز الخدمة لإعادة تدويرها.

تنبيه*:* **عند عدم الاستخدام، ضع الأداة على جانبها على سطح مستوٍ حيث لا يمكن أن تحدث مخاطر السقوط أو الوقوع.** تقف بعض الأدوات ذات البطارية الكبيرة بشكل مستقيم على مجموعة البطارية إلا أنه يسهل سقوطها.

تعليمات السلامة الخاصة بشأن بطاريات الليثيوم أيون

- **لا تقم بإحراق مجموعة البطارية حتى وإن تعرضت للتلف الشديد أو تضررت بالكامل.** حيث يمكن لمجموعة البطارية الانفجار في الحريق. تنبعث الأبخرة والمواد السامة عندما يتم حرق مجموعات بطاريات ليثيوم أيون.
- **إذا لامست محتويات البطارية الجلد، فاغسل المنطقة فورًا بالماء والصابون المعتدل.** إذا دخل سائل البطارية في العين، فقم بشطف العين بالماء وهي مفتوحة لمدة *15* دقيقة أو حتى يتوقف التهيج. إذا كانت هناك حاجة إلى عناية طبية، فإن كهرك البطارية يتكون من خليط من الكربونات العضوية السائلة وأملاح الليثيوم.
- **قد تسبب محتويات خلايا البطارية المفتوحة تهيج الجهاز التنفسي.** قم بتوفير الهواء النقي. إذا استمرت الأعراض، فاطلب العناية الطبية.

تحذير*:* خطر الحرق. قد يكون سائل البطارية قابلاً للاشتعال إذا تعرض للهب أو شرارة.

مجموعة البطارية

نوع البطارية

يعمل المثقاب DCD734 بمجموعات بطاريات ذات جهد 14.4 فولت.

يعمل DCD771 وDCD776 على مجموعات بطاريات سعة 18 فولت.

ويمكن استخدام مجموعة البطاريات DCB140 أو DCB141 أو DCB142 أو DCB145 أو DCB180 أو DCB181 أو DCB182 أو DCB183 أو DCB185. راجع **البيانات الفنية** للحصول على مزيد من المعلومات.

توصيات التخزين

1. أفضل مكان للتخزين هو المكان البارد والجاف البعيد عن أشعة الشمس المباشرة والحرارة أو البرد المفرط. لضمان العمر والأداء الأمثل للبطارية، خزن مجموعات البطاريات في درجة حرارة الغرفة عند عدم الاستخدام.
2. للتخزين الطويل، من المستحسن تخزين البطارية مشحونة بالكامل في مكان بارد وجاف خارج الشاحن للحصول على أفضل النتائج.

ملاحظة*:* يجب ألا يتم تخزين مجموعة البطارية مستنفدة تمامًا من الشحن. ستحتاج البطارية إلى إعادة شحنها قبل الاستخدام.

الملصقات الموجودة على الشاحن ومجموعة البطارية

بالإضافة إلى الصور التوضيحية المستخدمة في هذا الدليل، تظهر الملصقات الموجودة على الشاحن ومجموعة البطارية الصور التوضيحية التالية:

اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.

انظر البيانات الفنية فيما يتعلق بوقت الشحن.

جارٍ الشحن.

مشحونة بالكامل.

تأجيل شحن المجموعة بسبب السخونة/البرودة.

مشكلة في المجموعة أو الشاحن.

مشكلة في خطوط الطاقة.

لا تقم بشبكها بأشياء موصلة.

لا تقم بشحن مجموعات البطاريات التالفة.

لا تعرضها للماء.

استبدل الأسلاك المعيبة على الفور.

قم بالشحن فقط بين 4 درجة مئوية و40 درجة مئوية.

للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.

تخلص من البطارية مع بذل العناية الواجبة للبيئة.

لا تشحن مجموعات بطاريات DEWALT إلا باستخدام شواحن DEWALT المخصصة. قد يؤدي شحن مجموعات بطاريات خلاف DEWALT باستخدام شاحن DEWALT إلى حدوث انفجار أو حالات خطيرة أخرى.

لا تقم بحرق مجموعة البطارية.

يشحن مجموعات بطاريات الليثيوم أيون.

محتويات العبوة

تحتوي العبوة على ما يلي:

1 مثقاب/مفك أو 1 مثقاب/مفك/مثقاب مطرقي
1 شاحن
1 مجموعة بطارية ليثيوم أيون (طراز C1)
2 مجموعتا بطارية ليثيوم أيون (طراز C2)
3 مجموعات بطاريات ليثيوم أيون (طراز C3)
1 صندوق الأداة
1 دليل التعليمات
1 رسم ممتد

- افحص بحثًا عن التلف بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات والذي قد يقع أثناء النقل.
- استغرق الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وفهمه جيدًا قبل التشغيل.

الوصف (الشكل 1)

تحذير: لا تقم مطلقاً بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها. فقد ينجم عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.

أ. مفتاح المشغل
ب. زر التحكم للأمام/للخلف
ج. حلقة ضبط الطوق المعدني
د. مبدل التروس
هـ. مصباح العمل
و. قابض لقمة بلا مفاتيح
ز. مجموعة البطارية
ح. زر تحرير البطارية
ي. المقبض الرئيسي

الاستخدام المقصود

تم تصميم آلات الثقب/المفكات/المثاقب المطرقية هذه للثقب الاحترافي والثقب بالدق واستخدامات تثبيت مسامير البراغي.

لا تستخدم في ظل الأحوال الجوية الممطرة، أو في وجود السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.

تعد آلات الثقب/المفكات/المثاقب المطرقية أدوات كهربائية احترافية.

لا تدع الأطفال يلمسون الأداة. يكون الإشراف أمرًا ضروريًا عند استخدام مشغل قليل الخبرة لهذه الأداة.

- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، وقلة الخبرة أو المعرفة أو المهارات ما لم يكونوا تحت إشراف من يتحمل مسؤولية سلامتهم. لا ينبغي أن يُترك الأطفال وحدهم مع هذا المنتج.

السلامة الكهربائية

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دومًا من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف.

تم تزويد الأداة الخاصة بك من DEWALT بعازل مزدوج طبقًا لمعيار EN 60745، لذا لا حاجة للسلك الأرضي.

تحذير: يجب تشغيل الوحدات بسعة *120* فولت من خلال محول العزل الآمن من التعطل مع شاشة التأريض بين اللفات الرئيسية وغير الرئيسية.

إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفاً، يجب استبداله بسلك آخر معد خصيصاً متوفر لدى مراكز خدمة DEWALT.

استبدال قابس التيار الرئيسي (الشرق الأوسط وإفريقيا)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي، فقم بالتالي:

- تخلص بأمان من القابس القديم.

- وصّل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.
- وصّل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.

تحذير: لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي.

قم باتباع التعليمات الواردة مع القوابس ذات الجودة العالية. المنصهر الموصى باستخدامه: 3 أمبير.

استخدام كابل الاستطالة

إذا استدعت الضرورة استخدام كابل استطالة، فاستخدم كابل استطالة معتمد ملائم لدخل طاقة هذه الأداة، (انظر البيانات الفنية). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1 ملم^2، بينما أقصى طول هو 30 م

عند استخدام بكرة الكابل، قم دومًا بفك الكابل تمامًا.

عمليات التجميع والضبط

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

تحذير: لا تستخدم سوى مجموعات بطاريات وشواحن DEWALT.

إدخال وإزالة مجموعة البطارية من الأداة (الشكل 2)

تحذير: قبل التجميع والضبط، قم دائمًا بإزالة مجموعة البطارية. قم دائماً بإيقاف تشغيل الأداة قبل إدخال مجموعة البطارية أو إزالتها.

ملاحظة: للحصول على أفضل النتائج، تأكد من شحن مجموعة البطارية بالكامل قبل الاستخدام.

لتركيب مجموعة البطارية في مقبض الأداة

1. قم بمحاذاة مجموعة البطارية (ز) مع القضبان داخل مقبض الأداة (الشكل 2).
2. قم بدفع مجموعة البطارية في المقبض حتى تستقر تمامًا في الأداة وتأكد من أنها لا تنفصل.

لإزالة مجموعة البطارية من الأداة

1. اضغط على زر تحرير البطارية (ح) واسحب بإحكام مجموعة البطارية خارج مقبض الأداة.
2. أدخل مجموعة البطارية إلى الشاحن على النحو المذكور في قسم الشاحن من هذا الدليل.

قياس طاقة مجموعات البطاريات (الشكل 2)

تحتوي بعض مجموعات بطاريات DEWALT على مقياس طاقة، وهو يتكون من ثلاثة مصابيح LED خضراء، والتي بدورها تشير إلى مستوى الشحن المتبقي في مجموعة البطارية.

لتنشيط مقياس الطاقة، اضغط مع الاستمرار على زر مقياس الطاقة (ك). ستتم إضاءة مزيج من مصابيح LED الثلاثة الخضراء لتعيين مستوى الشحن المتبقي. عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من الحد القابل للاستخدام، فلن يضيء مقياس الطاقة، وستحتاج البطارية إلى إعادة شحنها.

ملاحظة: إن مقياس الطاقة هو عبارة فقط عن إشارة لمستوى الشحن المتبقي في مجموعة البطارية. وهو لا يشير على وظائف الأداة وهو عرضة للتغير بناءً على مكونات المنتج ودرجة الحرارة واستخدامات المستخدم النهائي.

مفتاح المشغل ذو السرعات المتغيرة(شكل 1)

لتشغيل الأداة، اضغط على مفتاح المشغل (أ). لإيقاف تشغيل الأداة، حرر مفتاح المشغل. إن الأداة الخاصة بك مجهزة بفرامل. حيث سيتوقف رأس المثقاب بمجرد تحرير مفتاح المشغل كلية.

ملاحظة: إن الاستخدام المتواصل في نطاق السرعات المتغيرة غير مستحسن. فيجب تجنب ذلك حيث قد يتلف المفتاح.

زر التحكم للأمام/للخلف (شكل 1)

يحدد زر التحكم للأمام/للخلف (ب) اتجاه الأداة وأيضًا يعمل كزر إقفال في وضع الإيقاف.

لتحديد التدوير للأمام، حرر مفتاح المشغل واضغط على زر التحكم للأمام/للخلف على الجانب الأيمن للأداة.

لتحديد التدوير للخلف، اضغط على زر التحكم للأمام/للخلف على الجانب الأيسر للأداة.

ويعمل الموضع الأوسط لزر التحكم على قفل الأداة في وضع الإيقاف. عند تغيير موضع زر التحكم، تأكد يتم تحرير المشغل.

ملاحظة: في أول مرة يتم فيها تشغيل الأداة بعد تغيير اتجاه الدوران، قد تسمع صوت نقرة عند بدء التشغيل. وهذا أمر طبيعي ولا يشير إلى وجود مشكلة.

حلقة ضبط الطوق المعدني (الشكل 1)

إن الأداة الخاصة بك تحتوي على آلية مفك براغي بعزم الدوران قابل للتعديل لربط وإزالة مجموعة واسعة من المشابك بمختلف الأشكال والأحجام وفي بعض الطرز، آلية مطرقة للثقب في الأبنية. تدوير الحلقة (ج) عبارة عن أرقام، ورمز لقمة الثقب، وفي بعض الطرز، رمز المطرقة. يتم استخدام هذه الأرقام لتعيين المقبض على نطاق عزم دوران المفك. وكلما ارتفع رقم الحلقة، زاد عزم الدوران وكبر المشبك الذي يمكن ربطه. لتحديد أية أرقام، قم بالتدوير حتى يكون الرقم المطلوب بمحاذاة السهم.

تروس المجال المزدوج (الشكل 1)

تتيح لك ميزة المجال المزدوج الخاصة بالمثقاب/المفك/المثقاب المطرقي تبديل التروس للحصول على قدر أكبر من التنوع.

1. لتحديد السرعة 1 (إعداد عزم الدوران العالي)، قم بإيقاف تشغيل الأداة والسماح لها أن تتوقف. قم بزلق مبدل التروس (د) للأمام (ناحية رأس المثقاب).
2. لتحديد السرعة 2 (إعداد عزم الدوران المنخفض)، قم بإيقاف تشغيل الأداة والسماح لها أن تتوقف. قم بزلق مبدل التروس للخلف (بعيدًا عن رأس المثقاب).

ملاحظة: لا تقم بتغيير التروس أثناء عمل الأداة. اترك دائمًا المثقاب حتى يتوقف تمامًا قبل تغيير التروس. إذا واجهتك مشكلات في تغيير التروس، فتأكد من دفع مبدل تروس النطاق المزدوج للأمام بالكامل، أو تأكد من سحبه للخلف بالكامل.

مصباح العمل (الشكل 1)

هناك مصباح عمل (هـ) موجود فوق مفتاح المشغل (أ) مباشرة. ويتم تنشيط مفتاح العمل عند الضغط على مفتاح المشغل. وعند تحرير المشغل، ستستمر إضاءة مصباح العمل حتى 20 ثانية.

ملاحظة: إن المقصود من مصباح العمل هو إضاءة سطح العمل الحالي وليس استخدام ككشاف.

رأس مثقاب كم فردي بلا مفاتيح (الأشكال 7–9)

تحذير: لا تحاول إحكام ربط لقمات الثقب (أو أي ملحقات أخرى) عن طريق الإمساك بالجزء الأمامي من رأس المثقاب وتشغيل الأداة. فقد يؤدي ذلك إلى تلف رأس المثقاب وقد ينجم عنه إصابة شخصية. قم دائمًا بتأمين إيقاف مفتاح المشغل وافصل الأداة عن مصدر الطاقة عند تغيير الملحقات.

تحذير: تأكد دائمًا من تأمين اللقمة قبل بدء تشغيل الأداة. قد تخرج اللقمة المفكوكة من الأداة مسببة إصابة شخصية محتملة.

تتميز الأداة الخاصة بك برأس مثقاب بلا مفاتيح (و) مع كم تدوير واحد لتشغيل رأس المثقاب بيد واحدة. لإدخال لقمة الثقب أو أي ملحق آخر، اتبع هذه الخطوات.

1. أغلق الأداة وقم بفصلها من مصدر الطاقة.
2. أمسك الكم الأسود لرأس المثقاب بيد واحدة واستخدام اليد الأخرى لتأمين الأداة. أدر الكم عكس عقارب الساعة بعيدًا بما فيه الكفاية لقبول الملحق المطلوب.
3. أدخل الملحق حوالي 19 مم (4/3 بوصة) في رأس المثقاب وشدد ربطه عن طريق تدوير كم رأس المثقاب باتجاه عقارب الساعة بيد واحدة بينما تمسك الأداة باليد الأخرى. تم تجهيز الأداة الخاصة بك بآلية قفل عمود الدوران تلقائيًا. وهذا يتيح لك فتح وغلق رأس المثقاب بيد واحدة.

تأكد من ربط رأس المثقاب بيد واحدة من كم رأس المثقاب والإمساك بالأداة باليد الأخرى للحصول على أقصى إحكام.

لتحرير الملحق، كرر الخطوتين 1 و2 أعلاه.

التشغيل

تعليمات الاستخدام

تحذير: التزم دومًا بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

الوضع اليدوي الصحيح (الشكل رقم 3)

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابة الشخصية الجسيمة، **استخدم** دومًا الوضع اليدوي الملائم كما هو موضح.

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية الجسيمة، أمسك **دومًا** الأداة بإحكام عند توقع حدوث رد فعل مفاجئ.

يتطلب موضع اليد الصحيح وضع يد واحدة على الجزء العلوي من المثقاب كما هو موضح، مع وجود اليد الأخرى على المقبض الرئيسي (ط).

تشغيل مفك البراغي (الشكل 4)

1. حدد مدى السرعة / عزم الدوران المطلوب باستخدام محدد تروس المجال المزدوج ليتطابق مع سرعة وعزم دوران التشغيل المراد.
2. أدر حلقة ضبط عزم الدوران (ج) إلى الموضع المطلوب. تشير الأرقام الأقل إلى إعدادات عزم دوران أكثر انخفاضًا، وتشير الأرقام الأعلى إلى إعدادات عزم دوران أعلى.
3. أدخل ملحق المشبك المراد في رأس المثقاب كما تفعل مع أي لقمة ثقب.
4. قم بإجراء بعض الممارسات في الخردة أو في المناطق غير الظاهرة لتحديد الموضع المناسب لحلقة رأس المثقاب.
5. قم دائمًا بالبدء بإعدادات عزم دوران منخفضة، ثم تقدم إلى إعدادات عزم الدوران الأعلى لتجنب تلف قطعة الشغل أو المشبك.

تشغيل المثقاب (الشكل 5)

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات.

تحذير: للحد من خطر الإصابة الشخصية، تأكد دائمًا من تثبيت قطعة العمل أو الإمساك بها بإحكام.. إذا كانت عملية الثقب تتم في مادة رقيقة، فاستخدم كتلة خشبية "داعمة" لمنع تلف المادة.

1. أدر الحلقة (ج) إلى رمز المثقاب.
2. حدد مدى السرعة / عزم الدوران المطلوب باستخدام مبدل التروس ليتطابق مع سرعة وعزم دوران التشغيل المراد.
3. بالنسبة إلى الأخشاب، استخدم اللقمات الملتوية أو لقمات المجراف أو لقمات البريمة الكهربائية أو مناشير الثقب. بالنسبة إلى المعادن، استخدم لقمات الثقب الملتوية الصلبة ذات السرعة العالية أو مناشير الثقب. استخدم شحم تزليق للقطع عند إجراء عملية ثقب المعادن. يستثنى من ذلك قوالب الحديد والنحاس السبيكية التي يجب ثقبها عندما تكون جافة.
4. قم دائمًا بالضغط في شكل خط مستقيم على اللقمة. قم بالضغط بشكل كافي للحفاظ على لقمة الثقب في موضعها، لكن لا تقم بالدفع بقوة تكفي لإيقاف المحرك أو انحراف القطعة.
5. قم بإمساك الأداة بثبات بكلتا يديك للتحكم في فعل الالتواء لعملية الثقب. إذا كان الطراز غير مجهز بمقبض جانبس، فأمسك المثقاب بيد بواحدة من المقبض واليد الأخرى من مجموعة البطارية.

تنبيه: قد يتوقف الثقب إذا ما أدى الحمل الزائد إلى التواء مفاجئ. توقع دوماً حدوث التوقف. قم بإمساك المثقاب بإحكام للتحكم في فعل الالتواء وتفادي حدوث إصابة.

6. **في حالة توقف الثقب،** فإنه هذا يرجع غالبًا إلى الحمل الزائد أو الاستخدام غير السليم. **حرر المشغل على الفور،** وقم بإزالة لقمة الثقب من العمل، وحدد سبب التوقف. **لا تقم بإيقاف تشغيل وتشغيل المشغل في محاولة لاستكمال عملية ثقب متوقفة - فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمثقاب.**
7. لتقليل حدوث التوقف المفاجئ أو اختراق المادة، قم بخفض معدل الضغط على المثقاب وتخفيف القطعة (اللقمة) عبر الجزء المجزأ من الفتحة.
8. حافظ على المحرك في حالة دوران أثناء سحب القطعة (اللقمة) للخارج من الفتحة التي تم ثقبها. سيساعد ذلك على منع حدوث الانحشار.
9. باستخدام آلات الثقب ذات السرعة المتغيرة، لا توجد حاجة إلى التخريم المركزي للنقطة المراد ثقبها. استخدم السرعة المنخفضة لبدء عمل الثقب والتعجيل بإنشائه عن طريق الضغط على المشغل بقوة أكبر عندما يكون الثقب عميقًا بشكل يكفي لثقبه بدون قذف اللقمة للخارج.

تشغيل المثقاب المطرقي (الشكل 6)

DCD776 فقط

1. أدر الحلقة (ج) إلى رمز المثقاب المطرقي.
2. حدد إعداد السرعة العالية بسحب المحدد للخلف (بعيدًا عن رأس المثقاب).

   هام: استخدم اللقمات الملقمة بالكربيد أو لقمات الأبنية فقط.
3. قم بالثقب بالضغط فقط بقوة كافية على المطرقة لمنعها من الارتداد بشكل مفرط أو قذف "اللقمة". إن الضغط بقوة أكبر من اللازم سيؤدي إلى سرعات ثقب أبطأ وارتفاع درجة الحرارة ومعدل ثقب أقل.
4. قم بالثقب بشكل مستقيم، مع الحفاظ على اللقمة في زاوية صحيحة للعمل. لا تبذل ضغطًا جانبيًا على اللقمة أثناء الثقب، لأن هذا سيؤدي إلى انسداد خدد اللقمات وسرعة ثقب أبطأ.
5. عند ثقب الحفر العميقة، في حالة انخفاض سرعة المطرقة، فاسحب اللقمة بشكل جزئي خارج الثقب مع مواصلة تشغيل الأداة للمساعدة في إزالة الحطام من الثقب.

ملاحظة: يشير التدفق السلس للأتربة من الفتحة إلى معدل ثقب ملائم.

الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكلٍ منتظم.

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

لا تتم صيانة الشاحن ومجموعة البطارية. حيث لا توجد أجزاء يمكن صيانتها بداخلهما.

التشحيم

لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى أي تشحيم إضافي.

التنظيف

تحذير: قم بنفخ الأتربة والغبار خارج التجويف الرئيسي بواسطة الهواء الجاف عدد أكبر من المرات في حال مشاهدة تجمع الأتربة بداخل المنافذ الهوائية وحولها. قم بارتداء واقي العين المعتمد وكمامة الأتربة المعتمدة عند تنفيذ هذا الإجراء.

تحذير: لا تقم مطلقًا باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. إذ قد تضعف هذه المواد الكيميائية من المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخفيف فقط. لا تسمح قط بدخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقًا بغمر أي جزء من الأداة في السائل.

تعليمات تنظيف الشاحن

تحذير: مخاطر الصدمة افصل الشاحن من مقبس التيار المتردد قبل محاولة تنظيفه. يمكن إزالة الأتربة والشحم من الجزء الخارجي للشاحن باستخدام قطعة قماش أو فرشاة ناعمة غير معدنية. لا تستخدم الماء أو محاليل التنظيف.

الملحقات الاختيارية

تحذير: نظرًا لأن الملحقات، بخلاف تلك التي اعتمدتها DEWALT، لم تخضع للاختبار مع هذا المنتج، فإن استخدام مثل هذه الملحقات مع الأداة قد يشكل خطورة. لتقليل خطر وقوع إصابة، يجب استخدام ملحقات DEWALT الموصى بها فقط مع هذا المنتج.

استشر وكيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

حماية البيئة

تجمع منفصلا. يجب عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادية.

إذا احتجت في أحد الأيام إلى استبدال منتج DEWALT الخاص بك، أو لم تعد هنالك حاجة لاستخدامه، فلا تتخلص منه في النفايات المنزلية. اجعل هذا المنتج متوفرًا للتجميع المنفصل.

يتيح التجميع المنفصل للمنتجات والعبوات المستهلكة إعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها يساعد على منع التلوث البيئي وتقليل الطلب على المواد الخام.

قد توفر القوانين المحلية أماكن تجميع منفصلة للمنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية، وفي مواقع النفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شرائك لمنتج جديد.

تقدم شركة DEWALT مكان مخصص لتجميع وإعادة تدوير منتجات DEWALT فور بلوغها نهاية عمر التشغيل. للاستفادة من هذه الخدمة، الرجاء إعادة المنتج الخاص بك إلى وكيل إصلاح معتمد والذي سيقوم بتجميعه نيابة عنك.

بإمكانك التعرف على موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد في منطقتك من خلال الاتصال بمكتب DEWALT المحلي على العنوان المحدد في هذا الدليل. بدلاً من ذلك، تتوفر قائمة من وكلاء إصلاح معتمدين تابعين لـ DEWALT مع بياناتهم التفصيلية الكاملة لخدمة ما بعد البيع وجهات الاتصال المتوفرة على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: **www.2helpU.com**.

مجموعة البطارية القابلة لإعادة الشحن

يجب إعادة هذه البطارية طويلة العمر عندما تعجز عن توفير طاقة كافية لأداء المهام التي كان يسهل القيام بها من قبل. في نهاية العمر الفني للبطارية، تخلص منها مع مراعاة العناية البيئية الواجبة.

- أوقف مجموعة البطارية عن العمل بالكامل، ثم قم بإزالتها من الأداة.
- خلايا الليثيوم أيون قابلة لإعادة التدوير. خذها إلى البائع أو مركز إعادة التدوير المحلي. سيتم إعادة تدوير مجموعات البطاريات المجمعة أو التخلص منها بصورة مناسبة.

Afghanistan	Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079
Algeria	Sarl Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merdjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
Angola	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequeira.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
Azerbaijan	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
Egypt	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
Ethiopia	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009
Iraq	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
Jordan	Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitistores.com yousef@bashitistores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
Kenya	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
Lebanon	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulvard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh. Beirut – Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
Libya	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlBarniq DEWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
Mauritius	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rlm@rlmgroup.mu jm.pierrelouis.rlm@rlmgroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
Morocco	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca – 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukkali.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
Nigeria	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next toTeslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
Pakistan	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore – 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
South Africa	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turffontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
Tanzania	General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
Tunisia	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Charguia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
Uganda	The Building Center (u) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	tbc@africaonline.co.ug chris@tbcu.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
Yemen	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

UAE	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.mea@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765
	Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccoyrak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667
	Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461
Bahrain	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
	Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
Kuwait	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexotc@usa.net	Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652
	Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
	Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716
Oman	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752
Qatar	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tissco-qatar.com tool.service@tissco-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
	Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha	shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38
KSA	Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970
	Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951 Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153
	Mohamed Ahmed Bin Afif Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binafifyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rscservice@digi.net.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411	asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadji@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024